

# sigma<sup>®</sup>

Made in Italy di Ambrogiani

Art. 022

FLIESEN-ALFERS.de



*LASER KIT Istruzioni per l'uso*



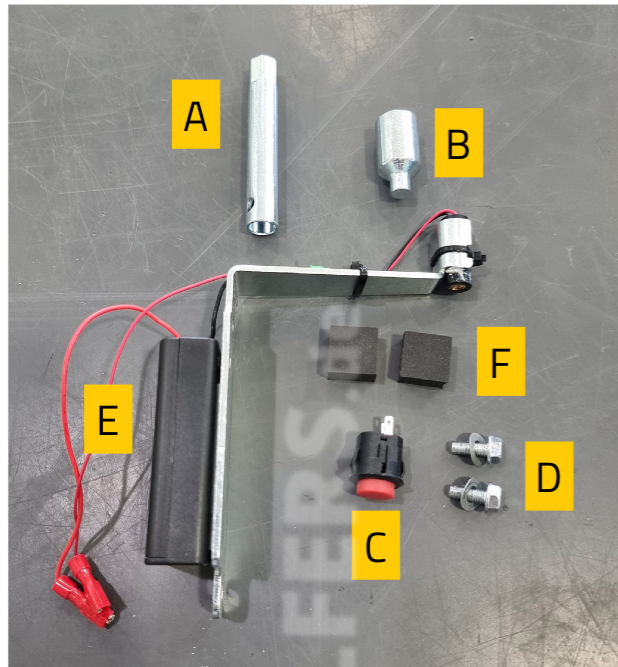
*LASER KIT Instructions for use*










*LASER KIT Mode d'emploi*




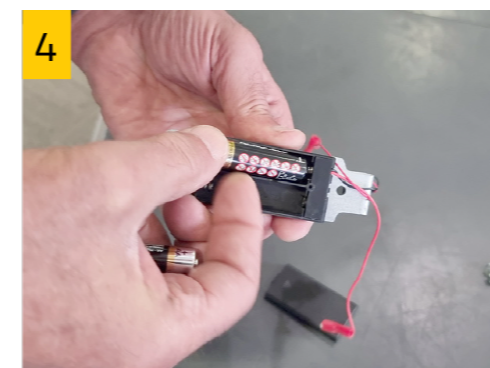
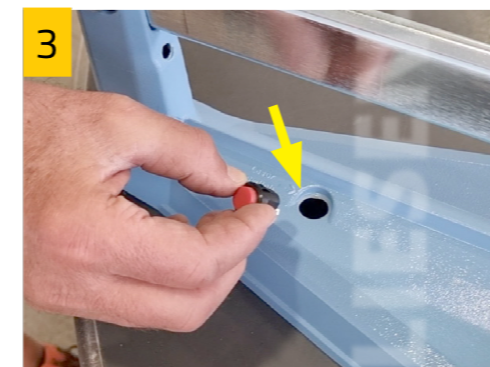
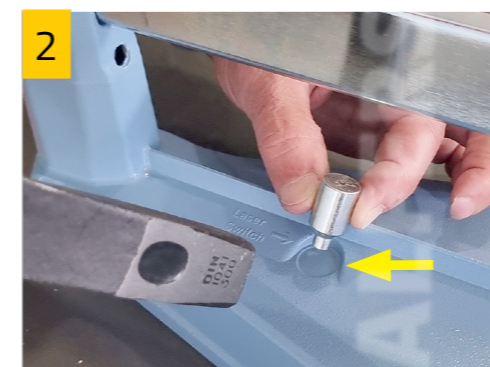
*LASER KIT Betriebsanleitung*









-  Kit Laser comprende i componenti in figura:  
A) Chiave a Tubo  
B) Punzone con doppio diametro 8 e 16 mm  
C) Pulsante  
D) Viti con rondella  
E) Laser  
F) Spugne
-  The Laser Kit comes with the components in the picture:  
A) Pipe wrench  
B) Punch with double diameter 8 and 16 mm  
C) Switch  
D) Screws with washers  
E) Laser  
F) Sponges
-  Le Laser kit comprend les éléments illustrés ici:  
A) Clé à douille  
B) Perforateur double diamètre 8 et 16 mm  
C) Bouton  
D) Vis avec rondelle  
E) Laser  
F) Éponges
-  Das Laser-Kit besteht aus den hier gezeigten Elementen:  
A) Steckschlüssel  
B) Stanze mit doppeltem Durchmesser 8 und 16 mm;  
C) Knopf  
D) Schrauben mit Unterlegscheibe  
E) Laser  
F) Schwämme





-  Per il corretto montaggio si consiglia l'uso di:  
1 cacciavite a croce  
1 cacciavite taglio diritto  
1 martello  
2 batterie tipo "AA" (non incluse)
-  For assembling correctly we suggest the use of:  
1 cross screwdriver  
1 flathead screwdriver  
1 hammer  
2 "AA" type batteries (not included)
-  Pour un montage correct, nous recommandons l'utilisation de:  
1 tournevis cruciforme  
1 tournevis à coupe directe  
1 marteau  
2 piles type "AA" (pas comprises)

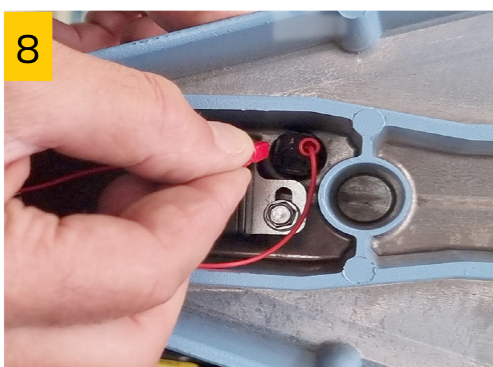
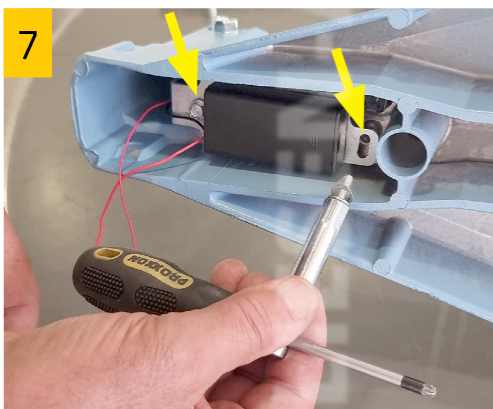
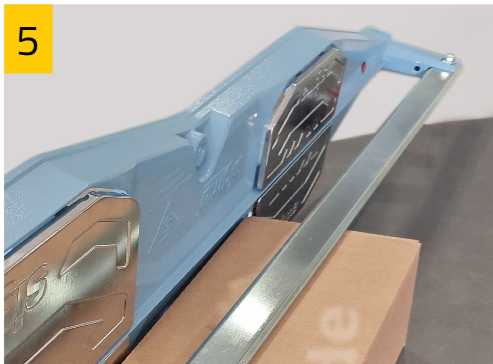
-  Für eine korrekte Montage empfehlen wir die Verwendung von:  
1 Kreuzschlitzschraubendreher  
1 Schlitzschraubendreher  
1 Hammer  
2 Batterien Typ "AA" (nicht enthalten)



-  Aprire il preforo della colonnetta usando l'utensile di apertura (B) con diametro 8 mm.
-  Open the pre-hole on the column by using the punch tool (B) with diameter 8 mm.
-  Ouvrir le trou pre-marqué dans la colonne à l'aide de l'outil d'ouverture (B) de 8 mm de diamètre.
-  Das vorgezeichnete Loch in der Säule mit der Stanze mit einem Durchmesser (B) von 8 mm öffnen.
-  Aprire il preforo della base usando l'utensile (B) fino al diametro 16 mm.
-  Open the pre-hole on the base with the tool (B) up to diameter 16 mm.
-  Ouvrir le trou pre-marqué sur la base à l'aide de l'outil d'ouverture (B) jusqu'au diam. de 16 mm.
-  Das vorgezeichnete Loch der Basis mit dem Werkzeug bis zu einem Durchmesser (B) von 16 mm öffnen.

-  Inserire il pulsante (C) nella base.
-  Insert the switch (C) in the base.
-  Insérer le bouton (C) dans la base.
-  Die Schaltfläche (C) in die Basis einfügen.

-  Inserire le 2 batterie tipo "AA".
-  Insert 2 "AA" type batteries.
-  Insérer les 2 piles type "AA".
-  Die 2 Batterien Typ "AA" einlegen.



Disporre la taglia piastrelle lateralmente.

Put the tile cutter on one side.

Placer la machine sur le côté.

Die Maschine seitlich aufstellen.

Girare la taglia piastrelle ed inserire il Kit Laser.

Turn the tile cutter and insert the Laser Kit.

Tourner la coupe carreaux et insérer le Laser Kit.

Den Fliesenschneider drehen und das Laser Kit einsetzen.

Servendosi della chiave a tubo e del cacciavite avvitare completamente le due viti con rondella, una volta montate svitarle entrambe 1/4 di giro per la regolazione.

By using the pipe wrench and the screwdriver tighten completely the two screws with washers, after loosening them 1/4 turn for later adjustments.

Serrer fermement les deux vis avec les rondelles à l'aide de la clé à douille et du tournevis. Une fois montées, dévisser les deux de 1/4 de tour pour les régler.

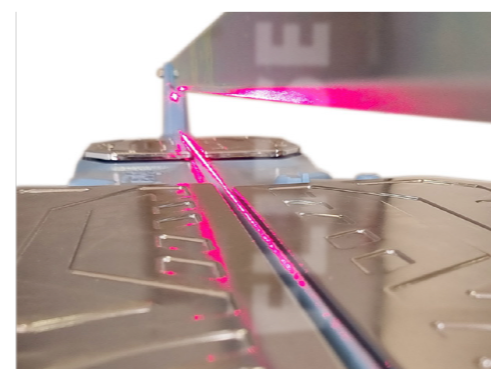
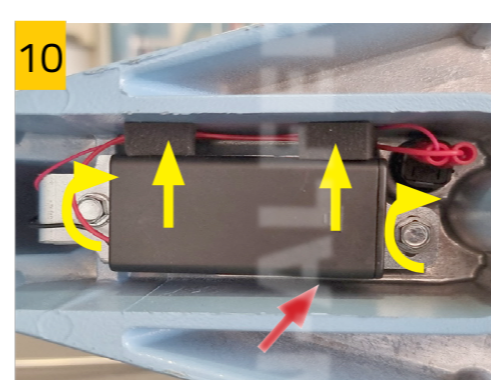
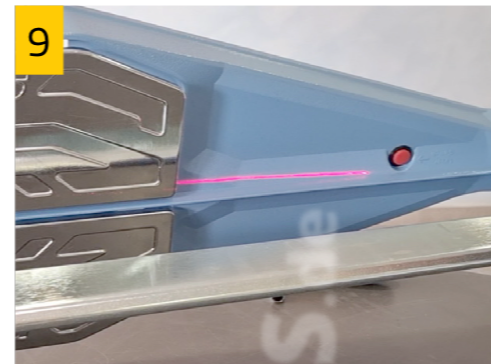
Die beiden Schrauben mit den Unterlegscheiben mit dem Steckschlüssel und dem Schraubendreher fest anziehen. Sobald sie montiert sind, drehen Sie beide 1/4 Umdrehung zur Einstellung heraus.

Collegare i 2 connettori all'interruttore e accendere il laser.

Link together the two connectors to the switch and turn on the laser.

Brancher les deux connecteurs au commutateur et allumer le laser.

Die beiden Stecker mit dem Schalter verbinden Die Maschine seitlich aufstellen und den Laser einschalten.



Inizialmente la linea del laser non coinciderà alla linea di taglio.

At first the laser line won't correspond to the cutting line.

Initialement, la ligne laser ne coïncide pas avec la ligne de coupe.

Anfänglich stimmt die Laserlinie nicht mit der Schnittlinie überein.

Servendosi del cacciavite a taglio diritto agire sul supporto in lamiera per ruotare l'inclinazione fino ad allineare la linea del laser alla linea di taglio. Serrare le due viti, inserire le spugnette. Attaccare l'etichetta del laser sulla base vicino al pulsante di accensione (fig. 11).

By using the flathead screwdriver act on the sheet metal support to rotate the inclination to align the laser line to the cutting line. Then tighten the two screws and insert the sponges. Attach the label of the laser on the base near the switch (pic. 11).

Appuyez sur le support en tôle avec le tournevis droit pour faire pivoter l'inclinaison jusqu'à ce que la ligne laser soit alignée avec la ligne de coupe. Serrez les deux vis et insérez les éponges. Collez l'étiquette du laser sur la base à proximité du bouton (fig.11).





Drücken Sie mit dem geraden Schraubendreher auf die Blechstütze, um die Neigung zu drehen, bis die Laserlinie mit der Schnittlinie ausgerichtet ist. Ziehen Sie die beiden Schrauben an und setzen Sie die Schwämme ein. Kleben Sie das Laseretikett auf die Basis in der Nähe der Schaltfläche (Abbild.11).







Potenza massima d'uscita / Max. output power: 4.50 milliwatts (mW)  
 Lunghezza d'onda / Wavelength: 640-660 nanometers (visible light)  
 Divergenza Minima / Min. divergence: ... milliradian  
 Flusso d'uscita / Output: Continuo / Continuous (CW)  
 Laser hazard classification: Class 3R, "Caution"

## Fattori di sicurezza - Laser Safety Facts - Facteurs de sécurité - Sicherheitsfaktoren

### Pericoli del Laser - Laser Hazards - Dangers du laser - Lasergefahren

-  Non guardare il raggio diretto o riflesso; può causare lesioni all'occhio fino a 16 m (52 piedi) di distanza.
-  Do not look into the direct or reflected beam; It can cause eye injury up to 52 ft (16m) away.
-  Ne regardez pas le faisceau direct réfléchi; il peut provoquer des blessures oculaires jusqu'à une distance de 16 m (52 ft).
-  Schauen Sie nicht in den reflektierten Direktstrahl; er kann bis zu einer Entfernung von 16 m (52 ft) Verletzungen am Auge verursachen.

### Interferenza visiva (abbagliamento) con piloti e autisti Visual interference (glare) with pilots and drivers Interférence visuelle (éblouissement) avec les pilotes et les conducteurs Visuelle Interferenzen (Blendung) mit Piloten und Fahrern

-  Non guardare il raggio diretto o riflesso; Non mirare agli aerei e conducenti di veicoli.
-  Do not look into the direct or reflected beam; do not point it at airplanes and drivers.
-  Ne pas regarder le faisceau direct ou réfléchi. Ne pas viser les avions ou les conducteurs de véhicules.
-  Schauen Sie nicht in den direkten oder reflektierten Strahl. Nicht auf Flugzeuge oder Fahrzeugführer zielen.

## Guida per l'uso sicuro - Safe use guidance - Guide d'utilisation en toute sécurité - Anleitung zur sicheren Nutzung

-  I laser di classe 3R sono sicuri se maneggiati con cura. Non guardare nel raggio diretto. Evitare accidentali esposizioni agli occhi, non osservare il fascio laser attraverso ottiche che amplificano l'intensità di radiazione. Non mirare agli aerei. Questo non è un giocattolo e non adatto ai bambini. Evitare riflessi accidentali. Per i sistemi che emettono luce laser nell'area visibile non è necessario l'intervento di un addetto alla sicurezza laser. Inoltre, non sono necessari display a sbarramento, interblocco e interruttori a chiave nell'intervallo di lunghezze d'onda visibili. Non sono richiesti requisiti particolari per quanto riguarda i dispositivi di protezione degli occhi e gli indumenti protettivi. Il personale operativo e di manutenzione deve essere addestrato all'uso di apparecchiature laser.
-  Class 3R lasers are safe if handled with care. Do not look into the direct beam. Avoid accidental exposure to the eyes, do not observe the laser beam through optics that amplify the radiation intensity. Don't aim at airplanes. This is not a toy and not suitable for children. Avoid accidental reflections. For systems that emit laser light in the visible area, the intervention of a laser safety officer is not necessary. Additionally, through-beam displays, interlocks and key switches are not required in the visible wavelength range. There are no special requirements regarding eye protection devices and protective clothing. Operation and maintenance personnel must be trained in the use of laser equipment.
-  Les lasers de classe 3 sont sûrs lorsqu'ils sont manipulés avec précaution. Ne regardez pas dans le faisceau direct. Évitez l'exposition accidentelle des yeux, ne regardez pas le faisceau laser à travers des optiques qui amplifient l'intensité du rayonnement. Ne visez pas un avion. Ceci n'est pas un jouet et ne convient pas aux enfants. Évitez les réflexions involontaires. Un responsable de la protection laser n'est pas nécessaire pour les systèmes qui émettent une lumière laser dans le spectre visible. En outre, les barrières lumineuses unidirectionnelles, les dispositifs de verrouillage et les interrupteurs à clé ne sont pas nécessaires dans le domaine des longueurs d'onde visibles. Il n'y a pas d'exigences particulières pour les équipements de protection des yeux et les vêtements de protection. Le personnel d'exploitation et d'entretien doit être formé à l'utilisation de l'équipement laser.
-  Die Laser der Klasse 3 sind sicher, wenn sie mit Vorsicht gehandhabt werden. Schauen Sie nicht in den direkten Strahl. Vermeiden Sie eine versehentliche Exposition der Augen, blicken Sie nicht durch Optiken, die die Strahlungsintensität verstärken, in den Laserstrahl. Zielen Sie nicht auf ein Flugzeug. Dies ist kein Spielzeug und nicht für Kinder geeignet. Vermeiden Sie unbeabsichtigte Reflexionen. Ein Laserschutzbeauftragter ist für Systeme, die Laserlicht im sichtbaren Bereich aussenden, nicht erforderlich. Darüber hinaus sind Einweglichtschranken, Verriegelungen und Schlüsselschalter im sichtbaren Wellenlängenbereich nicht erforderlich. Es gibt keine besonderen Anforderungen an Augenschutz und Schutzkleidung. Das Betriebs- und Wartungspersonal muss im Umgang mit der Laserausrüstung geschult sein.

**sigma** di Ambrogiani S. & c. s.a.s.  
Via Gagliani,4 47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia  
Tel. +39 0541 330103  
C.F.-P.I.-ID code: IT 01085360400 Fatt.Elettr.: mj1oynu  
E-Mail: info@sigmaitalia.com Internet: <https://www.sigmaitalia.com>